



# DZIENNIK URZĘDOWY

## WOJEWÓDZKIEJ RADY NARODOWEJ W OLSZTYNIE

Olsztyn, 10 czerwca 1957 r.

Nr 5

Poz. 18-21

## T R E Ś Ć

## CZĘŚĆ I. PRZEPISY OBOWIĄZUJĄCE

- poz. 18. Uchwała Nr III/14/57 PWRN w Olsztynie z dnia 25 kwietnia 1957 r. w sprawie aktywizacji handlu na terenie województwa.
19. Uchwała Nr XVII/121 PWRN w Olsztynie z dnia 10 maja 1957 r. w sprawie zaopatrzenia terenów województwa olsztyńskiego w środki opałowe.
20. Zarządzenie Nr 12/57 PWRN w Olsztynie z dnia 8 maja 1957 r. wydane w porozumieniu z Rejonem

Dróg Wodnych w Warszawie w sprawie przepisów bezpieczeństwa ruchu łodzi sportowych i rybackich oraz bezpieczeństwa na plażach i kąpieliskach na wodach śródlądowych.

## CZĘŚĆ II. PUBLIKACJE

21. Ogłoszenie PWRN Wojewódzkiego Zarządu Rolnictwa, Dział Organizacyjno-Spółdzielczy w sprawie likwidacji spółdzielni produkcyjnych.

18

## UCHWAŁA Nr III/14/57

### WOJEWÓDZKIEJ RADY NARODOWEJ W OLSZTYNIE z dnia 25 kwietnia 1957 r.

#### w sprawie aktywizacji handlu na terenie województwa

W wyniku dokonanej analizy Wojewódzka Rada Narodowa stwierdza, że handel uspołeczniony województwa olsztyńskiego na przestrzeni ostatnich lat stopniowo poprawia wyniki pracy.

Ogólnie obroty w handlu na przestrzeni ostatnich lat poważnie wzrosły. Na przykład w obrocie artykułami spożywczymi pokrycie potrzeb społeczeństwa wzrasta. Jeżeli wartość masy towarowej artykułów spożywczych wynosiła w roku 1955 jeden miliard trzysta milionów złotych, a w roku 1956 jeden miliard trzysta dwadzieścia milionów złotych, to na rok 1957 przewiduje się obrót ponad dwa miliardy złotych.

Zadania planowe są wykonywane. Narodowy plan gospodarczy za rok 1956 został wykonany przez pion państwowy w 110,8 proc., przez WZGS w 107,2 proc., a przez ZSS 104,3 proc. Plan na I kwartał 1957 r. ogólnie przez handel uspołeczniony został wykonany powyżej 110 proc.

Poprawia się również stopniowo rentowność naszych przedsiębiorstw.

Systematycznie podnosi się estetyka sklepów, a szczególnie w sklepach z nowego budownictwa.

Jednocześnie Wojewódzka Rada Narodowa stwierdza, że pomimo wielu osiągnięć istnieje w pracy handlu cały szereg braków.

Wojewódzki Zarząd Handlu w stosunku do zadań handlu na terenie województwa jeszcze w pełni nie spełnia roli kierowniczej i koordynacyjnej.

Nie wypracowano formy współdziałania z przemysłem terenowym i rzemiosłem, aby oddziaływać na kierunek produkcji i na jej jakość. Zbyt mało wykorzystuje się produkcję chałupniczą.

Sieć handlu na terenie województwa jest nierównomiernie rozmieszczona; są powiaty, jak np. Braniewo, Węgorzewo i Pisz, na terenie których szczególnie na wsiach i Państwowych Gospodarstwach Rolnych są trudności w zaopatrzeniu.

Zbyt żywiołowo i nie zawsze we właściwym kierunku rozwijał się handel prywatny.

Nadal wysoko w pionie handlu kształtują się manki i nadużycia, a zadania walki z nimi nie są należycie rozwiązane. Brak jest również większego wykorzystania do walki z mankami, spekulacjami i nadużyciami K.W.S. oraz większego współdziałania w tych zadaniach z Państwową Inspekcją Handlową.

Prezydium Rad Narodowych w kierowaniu zadaniami handlu w pionach spółdzielczych w zbyt małym stopniu opiera się na samorządnie spółdzielczym — radach spół-

dzielczych, radach nadzorczych i komitetach sklepowych co zmniejsza oddziaływanie na wykonanie zadań.

W pionie handlu państwowego na przestrzeni minionego okresu nie rozwiązano zadań szkolenia kadr handlowych.

Kultura handlu w wielu wypadkach ma jeszcze poważne braki. Spotyka się wiele niedbalstwa, brak gospodarności i troski o mielenie powierzonych. W szczególności stosunek personelu sklepowego do klientów bywa urągający wszelkim zasadom grzeczności i uprzejmości.

Zbyt mało jeszcze przejawia się wysiłku w walce o obniżkę kosztów własnych, a szczególnie na odcinku kosztów transportu.

W celu dalszego polepszenia sytuacji w handlu na terenie naszego województwa oraz pełniejszego zaspokojenia potrzeb społeczeństwa w zakresie zaopatrzenia w artykuły spożywcze i przemysłowe, a także w zakresie żywienia ubiegającego i produkcji — Wojewódzka Rada Narodowa uchwala zobowiązać Prezydium WRN do:

## I. W zakresie kierowania handlem

1. Wystąpienia do Ministerstwa Handlu Wewnętrznego z wnioskiem o wydzielenie MHD ze składu organizacyjnego rad narodowych i powołanie osobnej niezależnej dyrekcji do kierowania Miejskim Handlem Detalicznym, co zagwarantuje właściwe i bezstronne kierowanie handlem na terenie podległym radom narodowym.
2. Zapewnienia przez W.Z.H. przede wszystkim kierowania polityką handlu w województwie, jak:
  - a) zabezpieczenie rozdziału masy towarowej ilościowo, a nie tylko wartościowo pomiędzy pionami handlowymi w ten sposób, aby nie były uprzywilejowane jedne piony kosztem innych.
  - b) przeanalizowanie planu hurtu i w porozumieniu z M.H.W. spowodowanie proporcjonalnego ustawienia tych planów w stosunku do detalu.
  - c) spowodowanie, aby W.Z.H. systematycznie kontrolował pracę Wydziałów Handlu P.P.R.N. oraz przedsiębiorstw handlowych, udzielając odpowiedniego instruktażu.
  - d) spowodowanie, aby prezydium rad narodowych w kierowaniu zadaniami handlu na swym terenie w stosunku do zadań w pionach spółdzielczych bardziej opierało się na samorządach spółdzielczych — radach spółdzielczych, radach nadzorczych i komitetach sklepowych.
3. Rozpracowania problemu zaopatrzenia ludności w świeże warzywa i owoce przy uwzględnieniu przeprowadzenia renowacji zdewastowanych na terenie województwa zakładów ogrodniczych i założenia nowych, gdzie istnieją ku temu warunki.
4. Wystąpienia do M.H.W. w sprawie unormowania przeceny na towary posezonowe bezpośrednio po zakończeniu sezonu, celem uniknięcia niszczenia się towarów przez długie składowanie oraz nadmiernego obniżenia ich wartości przy ustalaniu nowych cen.



**II. W zakresie zagęszczenia sieci**

1. Zlecenia służbie architektoniczno-budowlanej większego niż dotychczas uwzględnienia w nowym budownictwie potrzeb handlu.
2. Przeanalizowania w porozumieniu z W.Z.G.S. stanu sieci na terenie wiejskim pod kątem większego rozwoju punktów dla zabezpieczenia możliwości właściwego zaopatrzenia rolników, pracowników PGR oraz robotników leśnych. Szczególnie odnosi się to do pow. Węgorzewo, Braniewo i Pisz.
3. Rozpatrzenia możliwości większego rozwoju punktów handlowych w miejscowościach dotychczas zaniedbanych jak: Prabuty, Olsztynek, Korsze, Lidzbark Welski, Węgorzewo, Pasym, Jeziorany, Bisztynek, Zalewo, Górowo Haweckie, Sępólno, Orzysz, Ryn, Dołbe Miasto — w terminie do końca br.
4. Spowodowania w porozumieniu z M.H.W. lub odnośnymi resortami utworzenia w br. na terenie województwa olsztyńskiego Centrali Handlu Elektrotechnicznego i Przemysłu Maszynowego.
5. Ostatecznego zlokalizowania targowisk na terenie województwa do końca br.
6. Konkretnego rozwiązania sprawy hurtu spożywczego na terenie pow. Braniewo i Susz oraz rejonizacji hurtu spożywczego w pozostałych powiatach — w terminie do końca III kwartału br.
7. Poczynienia starań w kierunku przejęcia obiektów powojennych na magazyny dla handlu w Giżycku i Ostródzie.
8. Zwrócenia się do władz centralnych w sprawie przekazania części sklepów „Konsum” i WPH do ogólnej sieci handlowej, co zapewni usprawnienie zaopatrzenia ludności.

**III. W zakresie zatrudnienia kadr i szkolenia**

Z uwagi na brak należytego przygotowania zawodowego pracowników zatrudnionych w handlu:

1. Zwrócenia się do władz centralnych o zwiększenie sieci zasadniczych szkół handlowych na terenie województwa, właściwej opieki nad zatrudnionymi absolwentami.
2. Zalecenia przeanalizowania kadr handlowych pod kątem fachowości i przydatności zawodowej pracowników, dążąc do usunięcia braków na tym odcinku. Należy również zwrócić większą uwagę na zapewnienie
3. Dopilnowania właściwego wykorzystania we wszystkich pionach możliwości wymiany personelu nieodpowiadającego wymogom pracy przez:
  - a) wykorzystanie w większej mierze niż dotychczas osób zwalnianych z administracji,
  - b) właściwe wykorzystanie kredytów szkoleniowych,
  - c) skierowanie większej ilości pracowników na szkolenie zaoczne,
  - d) zabezpieczenie pracy w placówkach handlowych absolwentom szkół handlowych.
4. Zorganizowania w porozumieniu z M.H.W. ośrodka szkolenia kadr handlowych przedsiębiorstw państwowych oraz wykorzystania w porozumieniu z W.Z.G.S. i Z.S.S. ich ośrodków szkoleniowych do szkolenia kadr handlu państwowego.
5. Spowodowania ściągnięcia fachowców handlowych pracujących w innych resortach pracy w handlu oraz przywrócenia praw tym wszystkim, którzy w okresie poprzedzającym zostali niesłusznie z handlu usunięci.

**IV. W zakresie obrotu towarowego**

1. Wystąpienia do M.H.W. z wnioskiem zmierzającym w kierunku zwiększenia przydziału masy towarowej deficytowej, jak: rowery, motocykle, zegarki, szkło okienne, wapno, nawozy szluczne, maszyny rolnicze, ceramika budowlana, dziewiarstwo, artykuły elektrotechniczne.
2. Spowodowania, aby piony handlowe zobowiązały podległe przedsiębiorstwa do jak najszybszego nawiązania kontaktów z przemysłem terenowym, spółdzielczością pracy, rzemiosłem i chałupnictwem głównie przez:
  - a) zorganizowanie w miastach powiatowych stoisk sprzedaży wyrobów chałupniczych (dotyczy MHD i ZSS).
  - b) zabezpieczenie w pierwszym rzędzie w hurcie masy towarowej dla produkcji.

3. Wyjednania w MHW zwiększenia przydziału kwasu węglowego z uwagi na dotkliwy brak napojów chłodzących na terenie województwa.
4. Zobowiązania przedsiębiorstw hurtowych i detalicznych do stosowania kontroli jakościowej towarów celem niedopuszczenia braków na rynek i pobudzenia zakładów produkcyjnych do większej niż dotychczas odpowiedzialności za jakość produkowanych towarów.
5. Zobowiązania przedsiębiorstw do stałego polepszenia jakości obsługi przez:
  - a) modernizację sklepów,
  - b) wprowadzenie do obrotu większej ilości towarów porcjowanych i paczkowanych,
  - c) bezwzględne przestrzeganie czystości w sklepach i pomieszczeniach handlowych,
  - d) ustalenia form pracy nad podniesieniem uprzejmości obsługi,
  - e) systematycznej zmiany wystaw sklepowych.
  - f) bezwzględnego zaopatrzenia wszystkich pracowników w należną odzież ochronną i przestrzeganie jej czystości,
  - g) przestrzeganie, by pracownicy posiadali karty zdrowia (tam, gdzie są one wymagane).

**V. W zakresie produkcji i żywienia zbiorowego**

1. Zlecenia organizacjom handlowym przeanalizowania do końca m-ca lipca br. stanu techniczno-sanitarnego zakładów produkcyjnych i zlikwidowania występujących tam braków.
2. Spowodowania, aby przedsiębiorstwa przeanalizowały do końca III kwartału br. wyeliminowanie zysków kosztem strat konsumenta przez:
  - a) bezwzględne przestrzeganie norm,
  - b) zwrócenie uwagi na jakość produkcji,
  - c) rozszerzenia asortymentu pieczywa a szczególnie cukierniczego i półcukierniczego,
  - d) wprowadzenie w każdym zakładzie gastronomicznym odpowiedniej ilości dań tanich,
  - e) usuwanie pracowników nieprzestrzegających tych zasad.
3. Zlecenia odpowiednim organom surowego karania pracowników placówek handlowych winnych nieprzestrzegania ustawy przeciwalkoholowej.
4. Spowodowania większej pomocy ze strony M.O. pracownikom zakładów gastronomicznych w stosunku do osób naruszających spokój i porządek publiczny w tych zakładach.

**VI. W zakresie walki z nadużyciami**

1. Zobowiązania pionów handlowych do bieżącej analizy wyników przedsiębiorstw przez:
  - a) bezwzględne przestrzeganie planów rewizji,
  - b) zwiększenie częstotliwości kontroli wtrywkowej.
2. Wydania bezwzględnej walki w przedsiębiorstwach przejawom nadużyć przez:
  - a) zorganizowanie wojewódzkiej ewidencji osób zwalnianych z handlu za nadużycia, celem niedopuszczenia do ponownego zatrudnienia elementów niewłaściwych na stanowiska materialnie odpowiedzialne.
3. Użytkownictwa Komisji Handlu na odcinku walki ze spekulacją.
4. Zwrócenia się do Woj. Prokuratury i Sądownictwa o spowodowanie przyspieszenia rozpraw sądowych za przestępstwa z nadużyciami w handlu.
5. Zwrócenia się do M.H.W. celem przeprowadzenia weryfikacji kadr P.I.H. do końca III-go kwartału br.
6. Zobowiązania Prezydów Rad Narodowych do uaktywnienia pracy KWS-ów.

**VII. W zakresie turystyki**

1. Przeanalizowania dotychczasowej sieci handlu na szlakach turystycznych oraz zwiększenia jeszcze w bieżącym sezonie ilości sklepów w miejscowościach o charakterze turystycznym jak: Ruciane, Miłkołajki, Frombork, Krutynia, Wilkasy, Wydminy i Mikomłyn.
2. Wystąpienia do MHW o fundusze inwestycyjne na budowę nowych obiektów żywienia zbiorowego w szczególności w miejscowościach wypoczynkowych jak: Miłkołajki, Ruciane, Ostróda, Frombork i Węgorzewo.



- Uwzględnienia w większym zakresie niż w innych miejscowościach zezwoleń na prowadzenie zakładów prywatnych, aby uzupełnić braki pionów handlu państwowego i spółdzielczego.

#### VIII. W zakresie handlu prywatnego

- Kierowania się w stosunku do handlu prywatnego podstawową zasadą, że handel prywatny może być tylko uzupełnieniem pionów handlu państwowego i spółdzielczego.
- Przepracowania do końca II-go kwartału br. planu rozwoju sieci handlu prywatnego według występujących potrzeb w terenie oraz zaproponowanie przebranżowienia niektórych istniejących sklepów.
- Zaostrzenia kontroli cen i jakości towarów w placówkach handlu prywatnego. W wypadku stwierdzenia nadużyć należy cofać uprawnienia handlowe.

#### IX. Zadania rad narodowych wymagają, by rady narodowe w obecnym okresie:

- W szczególności przeanalizowały prawidłowość prowadzenia polityki handlu przez aparat wykonawczy na swoim terenie.
- Zabezpieczyły kontrolę realizacji powyższej uchwały.
- Objęły tematyką swoich posiedzeń w szczególności zagadnienie skupu i zaopatrzenia swego terenu.
- Komisje handlu rad narodowych rozpoczną dyskusję nad kierunkiem pracy prezydium i ich przedsięwzięć zabezpieczających właściwe funkcjonowanie handlu oraz zorganizowanie z udziałem społeczeństwa szerokiej kontroli zwalczającej spekulację i nadużycia.
- Prezydium rad narodowych winny zwrócić szczególną uwagę na funkcjonowanie aparatu handlu oraz zabezpieczenie prawidłowego jego funkcjonowania poprzez realizację niniejszej uchwały.

Powyższą uchwałę podaje się do wiadomości.

Za Prezydium Rady Narodowej:

**W. Medyński**  
Sekretarz Prezydium

**Zb. Januszko**  
Przewodniczący Prezydium

19

#### UCHWAŁA NR XVII/121 PREZYDIUM WOJEWÓDZKIEJ RADY NARODOWEJ W OLSZTYNIE

z dnia 10 maja 1957 roku.

#### w sprawie zaopatrzenia terenów województwa olsztyńskiego w środki opałowe.

Prezydium Wojewódzkiej Rady Narodowej, działając na podstawie ustawy z dnia 20 marca 1950 r. o terenowych organach jednolitej władzy państwowej (Dz.U. Nr 14, poz. 130) zgodnie z zarządzeniem MHW Nr 127 z dnia 21 marca 1953 r. (Dz. Urz. Min. Handlu Wewnętrznego Nr 6, poz. 16 z dnia 30 marca 1953 r.) i zarządzeniem Nr 178 MHW z dnia 15 maja 1954 r. (Dz. Urz. MHW Nr 13 z dnia 17 lipca 1954 r.) — postanawia wyłączyć z dostaw paliw centralnych, a zaopatrzyć w miejscowe środki niewęglowe (torf) niżej wymienione miejscowości:

- pow. Braniewo** — gromady: Chwałęcín, Pieniężno, Lelkowo, Henrykowo, Pakosze, Bażyny, Lechowo oraz miasto Pieniężno z potrzeb rynkowych, administracyjnych i przemysłowych, miasto Orneta z potrzeb administracyjnych i przemysłowych.
- pow. Bartoszyce** — miasto Bartoszyce z potrzeb administracyjnych i przemysłowych, gromady: Bartoszyce, Osieka, Galiny, Łabędnik, Maszewy z potrzeb administracyjnych, rynkowych i przemysłowych.
- pow. Reszel** — gromady: Grzędą, Bisztynek, Unikowo, Prosiły, Franknowo, Jeziorany, Żardeniki, Lutry, Radoszów, Biskupiec, Rzeck, Bredynki, Węgój, Czerwonka, Biesowo — z potrzeb administracyjnych, rynkowych i przemysłowych. Miasto Biskupiec, Bisztynek i Jeziorany z potrzeb administracyjnych i rynkowych.
- pow. Działdowo** — miasto Działdowo oraz cały powiat z potrzeb administracyjnych i przemysłowych.

**pow. Giżycko** — miasto Giżycko z potrzeb administracyjnych i przemysłowych oraz cały powiat z potrzeb administracyjnych, rynkowych i przemysłowych.

**pow. Górowo** — gromady: Pluty, Wojciechy, Rodnowo, Woryny, Bezledy, Pieszkowo, Górowo Iław., Dwórzno — z potrzeb administracyjnych i rynkowych, miasto Górowo Iław. z potrzeb administracyjnych i przemysłowych.

**pow. Kętrzyn** — gromady: Winda, Srokowo, Solanka, Nowa Różanka, Pożarki z potrzeb administracyjnych, rynkowych i przemysłowych. Miasto Kętrzyn z potrzeb administracyjnych i przemysłowych.

**pow. Lidzbark** — miasto Lidzbark i Dobre Miasto z potrzeb administracyjnych i przemysłowych. Cały powiat z potrzeb administracyjnych, rynkowych i przemysłowych.

**pow. Morąg** — gromady: Zalewo, Barty, Wielki Dwór, Myślice, Przemysł, Królewo, Małdyty, Janiki Wielkie, Dobrzyki — z potrzeb administracyjnych, rynkowych i przemysłowych.

**pow. Mrągowo** — gromady: Olszewo, Woźnice, Mikołajki, Zelwagi, Mrągowo, Sorkwity, Grabowo z potrzeb administracyjnych, rynkowych i przemysłowych. Miasto Mrągowo i Mikołajki z potrzeb administracyjnych i przemysłowych.

**pow. Nowe Miasto** — gromady: Rożental, Prątnica, Byszwałd, Lubawa, Złotowo, Łązyn, Grodziczno, Samplawa z potrzeb administracyjnych i rynkowych oraz przemysłowych. Miasto Lubawa z potrzeb administracyjnych i przemysłowych.

**pow. Ostróda** — miasto Ostróda z potrzeb administracyjnych i przemysłowych. Cały powiat z potrzeb administracyjnych, rynkowych i przemysłowych.

**pow. Pisz** — gromady: Drygały, Pogorzle Wielka, Różyńsk Wielki, Skarżyn, Kożuchy, Biała Piska, Kumielsk, Orłowo, St. Guty z potrzeb administracyjnych, rynkowych i przemysłowych. Miasto Biała Piska z potrzeb administracyjnych i przemysłowych. Miasto Pisz z potrzeb administracyjnych i przemysłowych.

**pow. Pasłęk** — gromady: Zielonka Pasł., Rogajny, Nowa Wieś, Śliwice z potrzeb administracyjnych, rynkowych i przemysłowych.

**pow. Susz** — gromady: Prabuty, Rodowo, Obrzynowo, Lubnowy Małe, Różnowo, Susz, Jawty Wielkie, Trumiejki, Klimy, Kisielice, Goryń, Jędrzychowo, Jakubowo Kisielickie, Redaki, Biskupiec, Podlasek, Olbrachtówko — z potrzeb administracyjnych, rynkowych i przemysłowych oraz miasto Susz i Prabuty z potrzeb administracyjnych i przemysłowych.

**pow. Szczytno** — gromady: Kobuły, Dźwierzuty, Rummy, Borki Wielkie — z potrzeb administracyjnych, rynkowych i przemysłowych.

**pow. Węgorzewo** — miasto Węgorzewo z potrzeb administracyjnych i przemysłowych, cały powiat z potrzeb administracyjnych, rynkowych i przemysłowych.

**pow. Olsztyn** — gromady: Gryźliny, Stawiguda, Gietrzwałd, Bukwałd, Sętań z potrzeb administracyjnych, rynkowych i przemysłowych.

- W strefie wyłączzonej z dostaw paliw centralnych należy stosować dla niektórych odbiorców niżej podane zasady:
  - szpitale, izby porodowe, przedszkola i żłobki, Państwowe Domy Dziecka i Ośrodki Zdrowia, kolonie i półkolonie należy zaopatrzyć w węgiel w pełnej wysokości ustalonej normami,
  - Szkoły — w węgiel — w wysokości 50% należnej normy rocznej.
  - ludność w następujących miastach: Pieniężno, Lidzbark Welski, Ryn, Wilkasy, Olsztynek, winna otrzymać 50% należnej normy węgla,
  - instytucje i przedsiębiorstwa w miastach: Orneta, Bartoszyce, Biskupiec, Bisztynek, Jeziorany, Działdowo, Giżycko, Kętrzyn, Lidzbark, Dobre Miasto, Mrągowo, Mikołajki, Lubawa, Ostróda, Pisz, Pasłęk, Susz, Prabuty oraz domy wczasowe winny otrzymać 50% należnej normy węgla.
- Zobowiązuje się Wojewódzki Zarząd Handlu do przesłania w terminie do dnia 20 maja 1957 r. wszystkim PPRN — Wydz. Handlu dokładnych wykazów ustalających wysokość sprzedaży torfu z poszczególnych kopaliń dla danego powiatu. Na podstawie tych danych PPRN — Wydz. Handlu wspólnie z OPHO i PZGS dokonają rozdziału masy torfowej dla wszystkich instytucji i przedsiębiorstw, położonych na terenie wyłączonym z dostaw paliw cen-



- tralnych — w terminie do dnia 5. czerwca 1957 r., zobowiązując jednocześnie wszystkie te instytucje do terminowego zakupienia i odebrania torfu.
3. Zobowiązuje się Wojewódzki Związek Gminnych Spółdzielni „Samopomoc Chłopska” do właściwej eksploatacji torfu w terminie do dnia 10 sierpnia 1957 r., wysuszenia go w terminie do dnia 30 sierpnia 1957 r., natomiast PPRN do kontrolowania produkcji torfu, czuwania nad zdjęciem przez instytucje i konsumentów indywidualnych wydobytej masy torfowej we właściwym czasie oraz jego całkowitego rozprrowadzenia w terminie do dnia 15 września 1957 r.
4. Prezydja Pow. R.N. mogą ustalić nowy rozdzielnik torfu wg. własnego uznania.

#### Za Prezydium Rady Narodowej:

**W. Medyński**                                      **A. Szlachetka**  
Sekretarz Prezydium                      Z-ca Przewodniczącego Prezydium

20

#### ZARZĄDZENIE NR 12/57

PREZYDIUM WOJEWÓDZKIEJ RADY NARODOWEJ  
w Olsztynie  
z dnia 8 maja 1957 r.

wydane w porozumieniu z Rejonem Dróg Wodnych w Warszawie w sprawie przepisów bezpieczeństwa ruchu łodzi sportowych i rybackich oraz bezpieczeństwa na plażach i kąpieliskach na wodach śródlądowych.

Na podstawie art. 35 ustawy wodnej z dnia 19. IX. 1922 r. (Dz. U. Nr 62, poz. 574 z 1923 r.) i art. 16 ustawy z dnia 20 marca 1950 r. o terenowych organach jednolitej władzy państwowej (Dz. U. Nr 14, poz. 130) zarządza się co następuje:

#### § 1.

Dostęp do wód śródlądowych, zwłaszcza w miejscowościach o znacznym zaludnieniu, jak i powszechne ich użytkowanie, a w szczególności korzystanie z kąpeli, jeżdżenie łodziami, motorówkami, kajakami itp., a w zimie jazda na łyżwach, mogą odbywać się tylko w dozwolonych miejscach, wyznaczonych przez prezydium powiatowych rad narodowych, ewentualnie w porozumieniu z władzami żeglownymi, tj. Rejonami Dróg Wodnych.

#### § 2.

Wytypować dostateczną ilość miejsc na plaże i kąpieliska oraz zorganizowanie ich zgodnie z wymogami Zarządzenia Nr 77 Ministra Gospodarki Komunalnej z dnia 25. IV. 1956 r. i instrukcją w sprawie zapewnienia bezpieczeństwa przy korzystaniu z ośrodków wypoczynkowo-przyrodnych.

W celu realizacji wytycznych powyższego zarządzenia zachodzi konieczność:

- powołania przed rozpoczęciem sezonu specjalnej komisji na szczeblu powiatu z pośród przedstawicieli zainteresowanych resortów,
- wystawienia znaków ostrzegawczych w miejscach niebezpiecznych i nie nadających się do kąpeli, a odwiedzanych przez ludność,
- wydania zgodnie z paragrafem 6 Zarządzenia Nr 112 Prezesa Rady Ministrów z dnia 4. V. 1956 r. (M.P. Nr 37/56) i w oparciu o wytyczne Ministra Gospodarki Komunalnej — miejscowych przepisów porządkowych normujących ściśle warunki korzystania z kąpielisk, określających miejsca przeznaczone na ten cel.

Winni wykroczeń korzystania z kąpeli poza obrębem terenów wytyczonych podlegają sankcjom karnym.

#### § 3.

Właściciele, dzierżawcy i zarządcy terenów plażowych i kąpielisk są obowiązani część wody przy brzegu, przeznaczonej do kąpeli, otoczyć sznurem i oznaczyć kolorowymi pławami, utrzymywać ratowników, umiających pływać, zaopatrzonych we właściwy sprzęt ratowniczy, a w szczególności łódź motorową lub wiosłową, koła i pasy ratunkowe, apteczkę podręczną.

Ratownicy powinni stale przestrzegać, aby osoby kąpiące się nie przekraczały wyznaczonych granic terenów przeznaczonych do kąpeli.

Wyplwanie poza linię wplaw jest wzbronione. Zakaz ten nie dotyczy osób, zaopatrzonych w widoczne oznaki (np. specjalne czepki na głowie) wydawane przez upoważnione zrzeszenie sportowe, a stwierdzające umiejętność pływania.

#### § 4.

Kierownicy obozów letnich, których uczestnicy korzystają z kąpeli mają również obowiązek przestrzegania przepisów niniejszego zarządzenia.

#### § 5.

Podawanie i spożywanie na plażach napojów alkoholowych oraz dopuszczanie na plażę osób nietrzeźwych jest wzbronione.

#### § 6.

Zarobkowe i zawodowe wynajmowanie dla celów sportowych lub spacerowych łodzi wiosłowych, żaglowych, motorowych itp. na wodach śródlądowych, dozwolone jest jedynie osobom, posiadającym pisemne zezwolenie właściwych prezydium powiatowych rad narodowych, referatu przemysłu, lub Prezydium Wojewódzkiej Rady Narodowej, Wojewódzkiego Zarządu Przemysłu.

#### § 7.

Zabrania się samodzielnego używania łodzi sportowych, spacerowych i rybackich osobom nie umiającym pływać, sterować, żeglować lub kierować motorem, dzieciom do lat szesnastu włącznie, osobom zdradzającym objawy niernormalne, będącym w stanie nietrzeźwym.

#### § 8.

Umiejętność pływania, sterowania, wiosłowania, żeglowania lub prowadzenia łodzi motorowych, oraz znajomość przepisów, dotyczących żeglugi i splawu na śródlądowych drogach wodnych, stwierdza legitymacja.

Legitymacje te wydawane będą przez Okręgowy Związek Żeglarski, w powiatach wydawać je będą Powiatowe Komitety Kultury Fizycznej.

#### § 9.

Legitymacje wymienione w § 8 niniejszego zarządzenia, powinny zawierać:

- a) numer bieżący, nazwisko i imię, adres, fotografię i własnoręczny podpis,
- b) nazwę i adres Okręgowego Związku Żeglarskiego lub Powiatowego Komitetu Kultury Fizycznej wystawiającego legitymacje,
- c) datę wystawienia, okres ważności, pieczęć Okręgowego Związku Żeglarskiego lub Powiatowego Komitetu Kultury Fizycznej wydającej legitymację oraz podpis osoby wystawiającej legitymację.

#### § 10.

Legitymacja powinna być okazywana na każdorazowe żądanie organów nadzorczych, tj. organów służby wodnej i Milicji Obywatelskiej.

#### § 11.

Zabrania się używania kajaków i łodzi sportowych o powierzchni mniejszej od 10 m<sup>2</sup> w porze nocnej, licząc od zachodu do wschodu słońca.

Większe łodzie sportowe oraz łodzie rybackie, będące w ruchu w porze nocnej powinny być oznaczone sygnałami świetlnymi, ustalonymi w załączniku do zarządzenia Ministra Żeglugi z dnia 10 września 1952 r. w sprawie uprawiania żeglugi i splawu na śródlądowych drogach wodnych (Mon. Pol. Nr. A—87, poz. 1368).



## § 12.

Każda łódź winna posiadać, w stosunku do ilości korzystających z niej osób, odpowiednią ilość kół ratunkowych, pasów korkowych, kamizelek lub innych tego rodzaju przyrządów ratunkowych, zdalnych do użytku.

Osoby mogące się wykazać posiadaniem państwowej odznaki pływackiej, wolne są od obowiązku posiadania przyrządów ratunkowych.

## § 13.

Zabrania się używania łodzi motorowych bez tłumików lub z tłumikami nieszczelnymi.

## § 14.

Zabrania się przepływać łodziami sportowymi i rybackimi bez napędu mechanicznego, z biegiem rzeki obok pomostów, przystani itp. stałe umocowanych oraz obok statków w odległości mniejszej niż 5 — 10 m w zależności od szerokości rzeki.

## § 15.

Zabrania się podpływania łodziami sportowymi i rybackimi przyczepiania się do statków, tratw oraz pociągów holowniczych, będących w ruchu.

Wszelkie łodzie nie powinny przepływać w poprzek rzeki w trakcie zbliżania się płynącego wzdłuż rzeki statku, by nie powodować konieczności jego zatrzymywania lub zmniejszenia szybkości jazdy.

## § 16.

Zabrania się używania łodzi sportowych w czasie wielkiej wody, dużej fali oraz spływu śryżu lub kry.

Zakaz ten nie dotyczy wypadku ratowania osób tonących lub zagrożonych powodzią ludzi.

## § 17.

Zabrania się łodziom sportowym z napędem motorowym jazdy z szybkością większą jak 30 km/godz. oraz jazdy akrobatycznej.

W obrębie miast, przystani, miejsc postojowych itp. szybkość jazdy nie może przekraczać 12 km/godz.

Przy mijaniu łodzi wyścigowych, włostowych, piaskarskich, rybackich karawan pomiarowych lub pogłębiarskich — zabrania się wywoływania szybką jazdą większych fal.

## § 18.

Statki i łodzie żeglugi śródlądowej, a w tej liczbie również łodzie sportowe i rybackie, winny być — zgodnie z art. 6 Ustawy z dnia 7 marca 1950 r. o żegludze i spławie na śródlądowych drogach wodnych (Dz. U. Nr 26 z 1952 r., poz. 182) — zgłoszone do rejestracji administracyjnej, we właściwych terytorialnie organach władz żeglugowych.

a) Na śródlądowych drogach wodnych, żeglownych i spławnych, ogłoszonych w zarządzeniu Ministra Żeglugi z dnia 22 września 1952 r. w sprawie uznania niektórych wód śródlądowych na żeglowne i spławne drogi wodne (Mon. Pol. Nr A—90, poz. 1410) rejestrację przeprowadzają władze żeglugowe, tj. Rejony Dróg Wodnych, zgodnie z rozporządzeniem Ministra Komunikacji z dnia 26 kwietnia 1950 r. w sprawie rejestracji administracyjnej statków żeglugi śródlądowej (Dz. U. Nr 21, poz. 186).

b) Na śródlądowych wodach niezeglownych i niespławnych, nie będących w administracji Rejonów Dróg Wodnych, rejestrację przeprowadzają w analogiczny sposób właściwe Rejony Dróg Wodnych zgodnie z zarządzeniem Min. Żeglugi z dnia 20. VIII. 1954 r. (M.P. Nr 93, poz. 1027).

## § 19.

W wyniku rejestracji właściciele i posiadacze łodzi otrzymują kartę rejestracyjną, bez której ruch łodzi jest wzbroniony.

## § 20.

Na każdej łodzi winien być wypisany numer karty rejestracyjnej oraz nazwisko i imię właściciela lub posiadacza, ewentualnie godło klubu lub stowarzyszenia sportowego,

## § 21.

Przedsiębiorstwa wynajmu łodzi oraz właściciele łodzi wynajmujący je sporadycznie osobom postronnym mogą wynajmować pod warunkiem, że łódź:

- posiada ważną kartę rejestracyjną,
- odpowiada warunkom bezpieczeństwa,
- nie doznała po ostatnich oględzinach uszkodzenia.

## § 22.

W miejscach większych skupisk łodzi sportowych, będących w posiadaniu klubów sportowych, domów i obozów wypoczynkowych, wczasowych itp. względnie będących w posiadaniu przedsiębiorstw wynajmu, prezydium rad narodowych wspólnie z organami władz żeglugowych i Milicji Obywatelskiej winne corocznie przed otwarciem nawigacji, przeprowadzać oględziny łodzi celem zbadania stanu łodzi i wyposażenia.

Wyszczególnione władze obowiązane są również do przeprowadzania inspekcji dorywczych dla stwierdzenia stanu bezpieczeństwa łodzi.

## § 23.

Miejsce postoju łodzi wyznacza właściwe prezydium rady narodowej w porozumieniu z władzą żeglugową.

Miejsce to powinno być oznaczone specjalną tablicą z odpowiednimi napisami.

Postój łodzi w innych miejscach jest wzbroniony.

Łodzie w czasie postoju należy ustawiać w rzędzie obok siebie i zamknąć na kółdki.

## § 24.

Wynajmowanie łodzi żeglowych i motorowych dozwolone jest tylko wraz z obsługą, posiadającą odnośne zezwolenie na ich prowadzenie, stosownie do postanowień § 8 nin. zarządzenia.

Prowadzenie łodzi przez inne osoby jest wzbronione.

## § 25.

Wynajmowanie innych łodzi lub obsługi dozwolone jest jedynie osobom, które wykazą się umiejętnością pływania.

## § 26.

Wynajmowanie łodzi jest wzbronione:

- dzieciom bez opieki dorosłych
- osobom nietrzeźwym,
- podczas większej fali lub silniejszego wiatru oraz od zmroku do świtu.
- większej ilości osób, aniżeli wskazanej w karcie rejestracyjnej.

## § 27.

Przedsiębiorstwa, kluby sportowe lub stowarzyszenia oraz osoby trudniące się zawodowo wynajmowaniem łodzi obowiązani są:

- nie dopuszczać do przeciążenia łodzi,
- uwidocznić na łodzi dozwoloną ilość osób do korzystania,
- odmówić wynajmu łodzi osobom nieumiejącym pływać, lub prowadzić łódź, oraz osobom nietrzeźwym.

## § 28.

Osoby, zachowujące się w łodzi w sposób wywołujący niebezpieczeństwo, winien wynajmujący wezwać do przybycia do brzegu i opuszczenia łodzi, a w razie grożącego niebezpieczeństwa pośpieszyć w miarę możliwości z natychmiastową pomocą. Tak wynajmujący jak i osoby korzystające z łodzi obowiązani są stosować się niezwłocznie do wszelkich wskazań organów nadzorczych tj. prezydium rad narodowych, władz żeglugowych i Milicji Obywatelskiej.

## § 29.

Zabrania się kąpienia i jeżdżenia łodziami na wszystkich wodach śródlądowych dzieciom do lat 14 bez opieki rodzi-



ców lub osób starszych, umiejących pływać, za wyjątkiem kąpielisk, na zarządcach których ciąży obowiązek zapewnienia należytego bezpieczeństwa przy kąpieli w myśl §§ 1 — 3 niniejszego zarządzenia.

## § 30.

Regaty i spływy kajaków, wyścigi ślizgaczy itp. zawody sportowe wodne mogą się odbywać na podstawie zezwolenia prezydiów pow. rad narodowych i tylko na trasie ustalonej przez tę władzę w porozumieniu z właściwym rejonem Dróg Wodnych.

Jeśli trasa przechodzi przez dwa lub więcej powiatów zezwolenia na regaty udziela Prezydium Wojewódzkiej Rady Narodowej w Olsztynie ewentualnie w porozumieniu z tymi Wojewódzkimi Radami Narodowymi, do których odnośne powiaty na trasie spływu należą.

W czasie trwania regat zabrania się wszelkim innym łodziom, nie uczestniczącym w zawodach znajdowania się na trasie z wyjątkiem łodzi umocowanych w odpowiednich miejscach przy przystani i brzegu.

Organizatorzy zawodów winni zabezpieczyć właściwe warunki bezpieczeństwa oraz środki ratownicze na trasie.

## § 31.

Zarządzenie niniejsze winno być stale wywieszane w miejscu widocznym w lokalach klubów sportowych i stowarzyszeń wychowania fizycznego, na przystaniach oraz w Prezydiach Rad Narodowych, których tereny położone są nad wodami, nadającymi się do uprawiania sportów wodnych oraz w przedsiębiorstwach wynajmu łodzi.

## § 32.

Wszystkie łodzie sportowe, wiosłowe, żaglowe, motorowe, łodzie spacerowe, rybackie, dla celów gospodarczych, piaskarskie itp. podlegają ponadto ogólnym przepisom żeglugi i spławu, ogłoszonym w zarządzeniu Ministra Żeglugi z dnia 10 września 1952 r. w sprawie uprawiania żeglugi i spławu na śródlądowych drogach wodnych. (Mon. Pol. Nr A-87 poz. 1368).

## § 33.

Winni przekroczenia niniejszego zarządzenia pociągani będą do odpowiedzialności karno-administracyjnej. Nakłada się na organa MO obowiązek bezwzględnej reagoowania na wykroczenia przeciwko przepisom porządkowym na wodach.

## § 34.

Zarządzenia niniejsze nie ma zastosowania do wód morskich i łączących się z nimi zatok, zalewów i wód portowych.

## § 35.

Traci moc instrukcja Prezydium Wojewódzkiej Rady Narodowej w Olsztynie w sprawie nadzoru i kontroli nad kąpieliskami i plażami. (Dziennik Urzędowy Wojewódzkiej Rady Narodowej Nr 5, poz. 21 z dnia 7 czerwca 1953 r.).

## § 36.

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Za Prezydium Rady Narodowej  
W. Dudziński  
Z-ca Przewodniczącego Prezydium

21

Olsztyn, dnia 8 maja 1957 r.

## OGŁOSZENIE

Zgodnie z art. 71 pkt. 3 ustawy o spółdzielniach (jednolity tekst Dz.U. 25/1950) Prezydium Wojewódzkiej Rady Narodowej — Wojewódzki Zarząd Rolnictwa — Dział Organizacyjno Spółdzielczy na wniosek komisji likwidacyjnych rozwiązujących się spółdzielni produkcyjnych podaje do wiadomości, że niżej wymienione spółdzielnie podjęły decyzję o rozwiązaniu się:

1. RZS. (Ib) w Romanowie	pow. Bartoszyce
2. RSW. w Mintach	" "
3. RZS. w Niedbalkach	" Braniewo
4. RZS. w Klejnowie	" "
5. RZS. w Nowym Dworze	" "
6. RSW. w Czernikach	" Kętrzyn
7. RZS. w Wymiarach	" "
8. RZS. w Pilcu	" "
9. RSW. w Bobrowie	" "
10. RZS. w Kraskowie	" "
11. RSW. w Małej Nowej Wsi	" "
12. RSW. w Błogoszewie	" "
13. RSW. w Orzechowie	" Lidzbarsk
14. ZUZ. w Bzowcu	" "
15. RZS. w Blankach	" "
16. RZS. (Ib) w Miłogórze	" "
17. RZS. w Moczarach	" Mrągowo
18. RZS. w Jurze Wielkiej	" "
19. RZS. (Ib) w Kozłowie	" Nidzica
20. RZS. (Ib) w Radominie	" "
21. ZUZ. w Mrocznie	" Nowe Miasto
22. RZS. (Ib) w Boleszynie	" "
23. ZUZ. w Dąbrówce	" Olsztyn
24. RZS. w Dagach	" "
25. RZS. w Szakstraach	" "
26. RSW. w Ksieźnie	" Pasiek
27. RZS. (Ib) w Gwiżdżinach	" "
28. RZS. w Wójtowie	" Reszel
29. RSW. w Goryniu Kolonii	" Susz
30. RSW. w Jawtach Małych	" "
31. RSW. w Falkowie	" "
32. RZS. (Ib) w Pławtach Małych	" "
33. RZS. w Woli Popowej	" Szczytno
34. RZS. (Ib) w Rudce	" "
35. RSW. w Micołce	" "
36. RZS. (Ib) w Olszynie	" "
37. RSW. w Olszewce	" "
38. RZS. w Przeździeku Małym	" "
39. RSW. w Zabiłach	" "
40. RZS. w Dźwierzutach	" "
41. RZS. w Targowie	" "
42. RZS. (Ib) w Trelkowie	" "
43. RZS. (Ib) w Rańsku	" "
44. RSW. w Elginowie	" "
45. RZS. w Jabłonce	" "
46. RZS. (Ib) w Woli Targowskiej	" "
47. RSW. w Jęcznikach	" "

W związku z tym wszyscy wierzyciele winni w terminie sześciu miesięcy od daty ogłoszenia zgłosić swoje roszczenia. Po upływie tego czasu roszczenia nie zostaną uwzględnione.

Kierownik  
Działu Organ.-Spółdzielczego  
Miszkinis August

Ceny ogłoszeń: o zgubieniu dokumentów najmniejsze ogłoszenie—10,50 zł. (wraz z dokumentem dowodowym), ogłoszenie drobne do 100 wyrazów—0,90 zł. za wyraz, ogłoszenie większe — strona 240 zł, 1/2 strony — 165 zł, 1/4 strony — 90 zł, 1/8 strony — 60 zł. Tabelaryczne i cyfrowe o 50% drożej. Prenumerata roczna ze skorowidzem 18, zł, półroczna bez skorowidza 10 zł.

Należność za ogłoszenia i prenumeratę płatna z góry na konto Nr. 1015-95-1-97 w Narodowym Banku Polskim I Oddz. Miejsk. w Olsztynie.

Cena niniejszego egzemplarza — 6,80

## ODBIORCA:

Bibi Jaw.